

深入非洲这片古老而神奇的土地，
体验一种简单又乐观的人生哲学。

欢迎光临非洲丛林！

在这里，动物很凶猛，人类很脆弱！

在这里，身后随时会有不速之客对你虎视眈眈！

如果你自信跑得赢，那么——

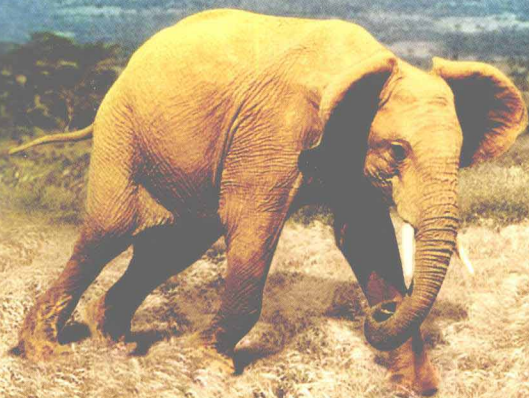
只管一路向前冲！有胆也别回头！

媒体支持：



(澳) 皮特·埃里森 著

这三年， 追过我的野生动物们 ——有胆也别回头





这些年，
追过我的野生动物们
——有胆也别回头

DON'T LOOK BEHIND YOU

(澳) 皮特·埃里森 著

Peter Allison

王 晶 译



青岛出版社

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

有胆也别回头 / (澳) 埃里森著; 王晶译. — 青岛: 青岛出版社, 2012.10
(这些年, 追过我的野生动物们)

ISBN 978-7-5436-8687-8

I. ①有… II. ①埃… ②王… III. ①游记 - 作品集
- 澳大利亚 - 现代 IV. ①I611.65

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第177732号

山东省版权局著作权合同登记号 图字: 15-2012-198号

DON'T LOOK BEHIND YOU!: A SAFARI GUIDE'S ENCOUNTERS WITH
RAVENOUS LIONS, STAMPEDING ELEPHANTS, AND DANGEROUSLY
CLUELESS TOURISTS By PETER ALLISON

Copyright: © 2009 BY PETER ALLISON

This edition arranged with GLOBE PEQUOT PRESS(GPP)
through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN,MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2013 QINGDAO PUBLISHING HOUSE

All rights reserved.

书 名	这些年, 追过我的野生动物们——有胆也别回头
著 者	(澳) 皮特·埃里森
译 者	王 晶
出版发行	青岛出版社 (青岛市海尔路182号, 266061)
邮购电话	13335059110 0532-85814750 (兼传真) 0532-68068026
责任编辑	周 莉 E-mail: zhouliewentao@126.com
装帧设计	智于设计
插 图	潘歌嘭
照 排	青岛双星华信印刷有限公司
印 刷	青岛乐喜力科技发展有限公司
出版日期	2013年1月第1版 2013年1月第1次印刷
开 本	32开 (890mm×1240mm)
印 张	9
插 页	8
字 数	200千
书 号	ISBN 978-7-5436-8687-8
定 价	28.00元

编校质量、盗版监督服务电话 4006532017 0532-68068670

青岛版图书售后如发现印装质量问题, 请寄回青岛出版社出版印务部调换。
电话: 0532-68068629

建议上架: 旅行·文学

本书依然献给致力于保护大自然与野生动物的朋友。

感谢那些奔波在艰苦的荒野中,让我们更加了解动物的朋友;感谢那些呼吁政府保护大自然的朋友;感谢我从事狩猎游行业的好朋友们;也感谢那些签署文件、使得众多国家公园得以建立的立法者们。他们都作出了贡献,谨向他们致以崇高的敬意。

致 谢

这样的一张名单，佛拉薇亚必须永远都排在第一位，她的耐心和爱支持着我所有的工作。能够听我把这些故事讲上百遍、再念上几遍的人不多，她不但高高兴兴地这么做了，还常常提供点心服务。

许许多多我不擅长的事务都由我那勤勉的经纪人凯特·爱泼斯坦一手打理，此外，她亦是我的良师益友。

环球皮柯特出版社（Globe Pequot）的霍莉·鲁比诺收到的初稿相当沉闷乏味，正是在她的耐心指导下，这本书才变成了此刻你手里的样子。对此我充满了感激，希望你也有同感。

这本书不是在一个地方完成的——有的是在我悉尼的家中，但多数都是在路上写成的。说起在路上，许多人收留过我。埃迪和克里斯蒂娜·琼克夫妇是必须要感谢的——他们是如此慷慨和友善，我建议你跟踪他们，交个朋友，然后去他们家住下来，你肯定再也不想走了。在纽约时，如果不是爱娃·施皮茨，我早就破产了，而且她的方式非常体恤——用许多非洲故事作为交换。虽然戴弗林·佛克斯卡罗福特有很多恶习（说真的，谁会用鞋子盛着啤酒畅饮呢？），但事实表明他仍不失为一个好友，解决了我在约翰内斯堡的食宿之忧。还有英派斯假日旅行社（Impulse Getaways）的阿尔塔，感谢他为我所做的一切安排。

当我才思枯竭的时候，5*5 社交房间的人们（说谁谁知道）就会想办法让我消遣放松，但频率之高，可与我的工作时间相媲美。因此要是本书

有什么我没发现的文字疏忽,全都怪他们。

最后,我还要感谢支持我的家人,不仅仅是我那非常棒的姐姐罗莉,还有苏茜和已故的伦佐·阿巴特。我们都很想念你,伦佐。

序

写作是一场充满危险的游戏。

我在 2007 年写了一本书——*Whatever You Do, Don't Run*（中译名：《这些年，追过我的野生动物们——跑不赢就别跑》）。这本书的出版令我激动不已，原因有三：其一，我成为母亲这一脉的第四代作家；其二，我实现了此生最大的梦想——成为一名作家；其三但同样重要的是，我的腰包由此鼓了一些。尽管支票上的数目在多数人眼里不过尔尔，但也足以用来支付一段日子的房租了。

我来到悉尼近郊的一家银行存支票，出纳员一见到我立即展现出职业化的微笑。可是当她仔细查看支票时，脸色渐渐严肃起来，笑容随即消失了。我傻呵呵地站在那里，丝毫没有察觉到她的手正伸向无声报警器。

一边的未婚妻佛拉薇亚反应比我快得多，她凑上前，温和地说：“那是一本书的名字，这是他得到的第一笔稿酬。”

过了好一会儿，我才体会到她说这番话的真正用意，也明白了出纳员脸上为何流露出惊恐的神色。而这时，后者正狐疑地看着我们，一脸茫然。

“噢！”我不由得惊叫了一声。“噢！”意识到书的名字 *Whatever You Do, Don't Run*（直译：千万别跑）就写在支票上，我紧接着又叫起来，以此证明作家是多么能言善辩。“别跑！在银行里可真不该说这样的话，对不对？”

那一天我没有被警察抓走，但离被捕不过咫尺。如果我是独自前往，

极有可能已经进了班房。

可见,作家是有风险的。多数时候,我似乎尚未准备好应对这些风险。做非洲狩猎游的导游亦是如此。在开始每一天的行程前,我就料想得到可能遭遇的各种危险:钻进靴筒的毒蝎,在灌木丛中迷路,被雄狮疯狂追逐……尽管自己实在称不上是个勇敢的男人,但对动物的痴迷,对旅途中下一站未知的好奇,却让我一干就是十几年。这本书中多是狩猎导游在夜晚熊熊燃烧的篝火旁讲述的奇闻轶事,不过也有一些是游客永远都没有机会听到的忏悔。

本书并非《这些年,追过我的野生动物们——跑不赢就别跑》的续集,但可视为其姊妹篇。就像所有的故事一样,书中从我入行的最初讲起,历经接受培训、实地导游、营地管理和培训导游多个不同的从业阶段。我的职业导游生涯始自南非著名的克鲁格(Kruger)国家公园的一处私人狩猎保护区——萨比桑顿(Sabi Sands)动物保护区,后来我搬到博茨瓦纳(Botswana)一个叫做曼波(Mombo)的小岛定居下来。曼波位于世界上最大的绿洲——奥卡万戈三角洲(Okavango Delta)的中央,而奥卡万戈则处于世界上最狭长的沙漠中心。世界上没有任何一个地方和这里一样,来自喀拉哈里(Kalahari)的沙漠动物与河马等水生动物比邻而居,常人难得一见的景象在这里变得再寻常不过:狮豹在水中嬉戏,成群的水牛蹄踏声撼天动地,还有干旱季节暴发的滚滚洪流……

而这些,就是一个不怎么勇敢的非洲狩猎导游要讲的故事。

目 录

Contents

1	三只小猪	001
2	保持冷静，但动作要快	009
3	泰特斯和变色龙	021
4	夜空神秘之光	031
5	两只姆蓬多	037
6	好船“棒棒糖号”	045
7	猎豹怪尾巴	061
8	你好，大白鲨	073
9	欢迎来到博茨瓦纳	087
10	夺水大战	097
11	你把它吓傻啦	109
12	可怜的蛇	115
13	会说话的猴子	121
14	不按常理出牌的大象	127
15	被 捕	141
16	小岛流亡记	163
17	狒狒人	183

18 和母狮斯汤比邂逅的五个夜晚	201
19 开着“棺材”去旅行	215
20 惊心动魄的十二步	227
21 我被狮子盯上了	235
22 奥卡万戈戒酒之劫	243
23 猫和老鼠	251
24 千万别问红鼓	260
后 记	274



1. 三只小猪

我站在刚刚落成的通讯塔最下面，仰起了头。其他导游在上面不断地鼓励我，说爬上去有多么多么容易。可是我从小恐高，要我站起来都心不甘情不愿的。要我说，老老实实在地坐着要稳妥得多。导游们大声嚷嚷着，说从他们所处的位置看得到各种各样的野生动物和景色，而我错失了最美的风景云云。我也想成为他们当中的一员，也想战胜恐高症，可是在经历了一次又一次的失败后，只能夹着尾巴灰溜溜地躲在后面。

等所有人都离开后，我一个人又回到通讯塔，试着自个儿往上爬。让我骄傲的是，这一次比之前多爬了三阶，到了比我的头顶还要高的地方。我伸手去够下一个横档，可是抓在手里的根本不是金属，而是什么黏糊糊的东西，而且还在扭动。我的手下意识地一松，另一只手不知为何也采取了同样的行动。我刚反应过来那不过是只树蛙，两脚便着了地，接着一个翻滚，“啪”的一声后背结结实实地砸在硬邦邦的地面上，而那只树蛙早已不见了踪影。说不



定它正安然无恙地待在落脚处百思不得其解：这个浑身臭汗、脸涨得发紫的家伙为什么抓住我又立马把我放了呢？

我扭头仰望着通讯塔，盘算着要不要鼓起勇气再试一次。可是一看到高耸入云的塔尖，我立刻感到天也旋地也转，不得已打消了这个念头。在这片生活着众多野生动物、偶有残暴事件发生的大陆上，这座塔比任何人、任何动物都要可怕。

“去他妈的！”我一边嘟哝着，一边愤愤地往上瞟了一眼，一瘸一拐地离开了。

★ ★

三天后，我故地重游，来到通讯塔，迎接上午刚刚结束野生动物追踪之旅的旅游车辆。这次任务从一开始就让我备受折磨。几个月以来，我一直在接受导游培训，眼看就要大功告成了。在这之前，在营地酒吧当个酒保对我来说并不是什么难以接受的差使，现在却让我觉得丢尽了脸。我渴望能够领到象征着认可的导游服装——干净整洁的卡其布衬衫和轧花肩章，渴望自己能像个真正的男人那样，脚下躺着一杆来复枪，驾驭四驱车自由穿行于灌木丛中。但事实是，我看着戴弗林从车上跳下来，听他说营地附近有狮子出没，并建议我提醒其他人不要去周围的无人区。

“好的。”我答应着，脑子里却闪过一个念头——我要亲自去看一眼！忙活完早午餐，我立刻溜到戴弗林身边，悄声问他究竟是在哪儿看到的狮子，我想近距离观察一下。“别打我车的主意。”他

面无表情地回答。戴弗林陪我上过很多次驾驶课，见证了我无情破坏环境的斑斑劣迹。尽管我不是有意为之，但心中仍然充满愧疚。

“我打算走着去。”我说。

“你确定可以？”

“当然。”

戴弗林耸了耸肩，告诉我狮子的足迹就在营地后面，经过经理的房形帐篷直通灌木丛深处的小路边。这条小路崎岖不平，两旁布满低矮的灌木，密不透风。导游通常看不到它，因此未作任何危险评级。我偷偷走上小路，在经过通讯塔时突然全身紧张，心跳加速。

我就要靠近那些狮子了。**狮子啊！**问戴弗林它们在哪儿时，我竭力装得毫不在意的样子，好像自己压根儿就不是个没见过世面的乡下孩子，其实心里清楚得很，应该就此止步。但暗地里，我早已激动难耐，热血沸腾，连脖子上的汗毛都兴奋得竖了起来。

一阵轻风拂过，路面上扬起一阵尘土，灌木丛中树叶摇动，灰暗的叶片背面隐约可见。尘土和叶子的颜色看上去跟狮子非常相似，但小路中央并没有戴弗林所说的狮子的踪迹。如果稍微有点儿经验，我就该知道随着白天温度的升高，狮子会躲到阴凉的地方。如果稍微有点儿经验，我就该注意聆听鸟儿和小动物的惊叫，判断出狮子的具体位置。如果稍微有点儿经验，我就不会继续前行，进入一个植被密得看不透的地方。



可事实上,我不但没停下脚步,反而慢慢向前挪动着步子。每迈一步都让我心惊肉跳,因为无论我怎么小心,不但做不到一点儿动静不出,步子还跟大象的脚步声一样重重地踩在地上。我汗流浹背,嘴巴里也散发出难闻的味道。如果一个明智一些的同事问我,为什么在这种情况下仍然对种种危险的迹象浑然不觉,为什么还要继续往前走,我大概不会说实话。真正的原因是,我是如此渴望与野生动物接近,甚至不惜被其中任何一只给吞掉(或者被一群动物分食)。

我笨手笨脚地往前走着,每走一步依然伴随着巨大的响声。我信心满满,自以为如果有什么险情,一定会早早察觉并安然脱身。就在这时,一侧的灌木丛突然传出一阵骚动。

接着,三只疣猪仔连个招呼也不打,就从里面窜了出来,摇着尾巴活蹦乱跳地走上了小路。尖叫声已经到了嗓子眼儿,硬是让我咽了回去。我猛地向上蹿到空中,高得足以让我不敢落地。

重新回到地面上后,我忍不住把三只小猪骂了一通,谁让它们吓了我一大跳呢!但接着就饶恕了它们,因为我嗅到了一丝不祥的气息。狮子肯定就隐匿在前面不远的灌木丛里,而毫不知情的小猪仔正朝那边奔去。

就在几米开外的地方,跑在最前面的小猪(猪老大)被一头母狮拦腰截下,发出一声撕心裂肺的惨叫后倒在地上。第二只小猪(猪老二)在迎头挥来的狮爪面前迅速调头,以惊人的爆发力,飞一般地冲入一小片灌木丛中,另外一头母狮迅速扑了过去。当第

三只小猪(猪老三)发现还有一头狮子时立即调转方向,沿着小路边缘朝我这里退来。就算它的速度够快,也抵不过狮子的轻轻一跃,而跳入浓密的灌木丛无疑是脱身的最佳方案,因为狮子的庞大身躯会让它的行动放缓。出乎意料的是,这猪老三竟然——这是我所见过的、动物做过的最最聪明的一件事——再次掉头,转向土路的中央,跑了。

而我,就这样暴露在狮子的视线中央。

它扑过来,从离我小腿十几厘米的地方掠过。现在我也成了一头猪,取代了一直被追逐的猪老三,成为母狮的新目标。我多么希望她能一心一意专注于原来的捕食对象,对我视而不见,或者奇迹般地根本就没注意到还有一个我呀!显然猪老三是正确的,母狮不得不在猪肉和人肉之间作出抉择。她立起身子,爪子划过地面朝我挥来,扬起的尘土迷住了我的双眼,我却一下都不敢眨。

我们相距几米,彼此打量着,盘算着。我不可能跑赢她。要是我像猪老二那样冲进灌木丛,以我的大块头,后背肯定会露在外面,任由母狮撕裂咀嚼;除了待在原地,别无他法。而母狮则面临三个选择:要么去追可能已经跑得远远的猪老三,要么回到同伴身边抢一杯羹,分几口猪老大的肉,要么吃掉我。

伴随着一声低沉的咆哮,
母狮颇具侵略性地向前迈
进了一步。她在试探
我。如果我抬脚便





跑,就暴露了我的胆怯;可是如果我站在原地,她就得继续猜测,我是否正手握暗器,伺机出手。我往后缩了缩身子,双脚纹丝未动。

我很纳闷,她为什么不去吃猪老二呢?就我所知,狮子极少主动错过现成的食物,尤其是猎捕别的猎物还得费些气力的时候。

接着我记起冲进灌木丛中的猪老二和紧随其后而去的那只狮子,刚才没听到它们的任何声响,也许是太过紧张没注意到——可是,如果猪老二也和猪老三一样已经逃离狮口,而那只狮子正在我身后的某个地方,在我几秒钟前还洋洋自得行走的小路上向我逼近呢?难道我已经落入她们的圈套?难道面前的这只狮子正在试图分散我的注意力,以便让她的同伴从我身后发起偷袭?

我用余光使劲儿瞟着身后,眼周的肌肉被扯得又酸又痛。母狮捕捉到了我这一举动,活动了一下,准备在我露出第一丝破绽时以 100 公斤的身躯发起进攻。

“千万别回头。”我暗自忖度着,任由一千蚂蚁在身上游走往来。

突然一声低吼,眼前的狮子作出了决定,只见她浑身的毛发舒展开来,飞快地跑向早已一命呜呼的猪老大,低声咆哮着,撕扯着,与同伴扭打着抢食猎物。

我转过头。身后的小路上空空如也,除了地面上——就算闭着眼,现在的我也知道——几只狮子的足迹,当中还夹杂着一串傻瓜的脚印。另一个方向则是猪老三拼命逃离时在沙地里留下的拖得长长的蹄印。

我小心翼翼地挪动着步子，既不知道另外一头母狮此刻在哪里，也不知道该从哪条路逃走。这时，我想到了一个主意。害怕狮子是人之常情，可像我这样恐高到了极点，多少有悖常理。我可以用前者来测试后者。我努力回想着有人曾经对我说过的一句话：“高处并不会让你真正感到害怕，会让你丧命的其实是地面。”

我踮起脚尖，一步一步地走着，暗暗祈祷能够发现另外一头母狮——如果她在跟踪我的话。曲曲折折绕了大约几十米后，我终于来到了通讯塔底下。毫无疑问，只要一采取行动，狮子就会发现，继而扑上来。我铆足了劲儿爬起来——超越了我的身高，超越了那只无情的树蛙栖息的横档，超越了平台。喜悦代替了绝望，我接着钻过仅仅齐肩宽的保护栏，直达塔顶，正巧看到一直在注视着我的第三头母狮从藏身的灌木丛中走出来，和同伴一起争抢着猪老大的最后一块肉。

起初支撑我坚定地一口气爬上塔顶的那股亢奋依然在体内涌动，此时发现已无用武之地，竟然不顾炎炎烈日，携着肌肉打起了冷战。通讯塔在我的脚下颤抖着，我百感交集，为自己的行动导致猪老大夭折而感到愧疚，为爬上塔顶而感到骄傲，为自己命悬一线又安然脱身、免于惨死而感到无比兴奋。我怀疑自己已经克服了恐高症，那么原先对做一名狩猎导游的恐惧也许根本不值一提。也许，仅仅是也许，我可以胜任这项工作。

现在我要做的，是重返地面。